



Universidad Nacional

de

Córdoba

Expte. 73-00-00097

República Argentina

CORDOBA, 05 JUL 2000

VISTO las presentes actuaciones relacionadas con el Convenio a celebrarse entre el Instituto de Matemática y Estadística de la Universidad de Sao Paulo (IME) Brasil y esta Universidad, el que tendrá por objeto la cooperación académica en el Area de Estadísticas entre ambas Instituciones; atento lo dictaminado por la Dirección de Asuntos Jurídicos bajo el nro. 23696, lo informado a fs. 8 por la Secretaría de Administración, y lo solicitado a fs. 9 por la Secretaría de Relaciones Internacionales; teniendo en cuenta lo dispuesto en la Resolución nro. 344/99 del HCS,

EL RECTOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

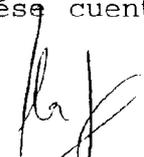
R E S U E L V E

ARTICULO 1.- Aprobar el Convenio de que se trata, en idioma Castellano y Portugués, obrante a fs.10/13, cuya fotocopia forma parte integrante de la presente resolución, y suscribirlo.

ARTICULO 2.- Comuníquese y dese cuenta al H. Consejo Superior.

sl
g


Ing. Agr. DANIEL E. DI GIUSTO
SECRETARIO GENERAL
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA


PROF. DR. HUGO O. JURÍ
RECTOR
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CORDOBA

RESOLUCION N:

1103 ✓

(PROPUESTA DEL MAGISTER EN ESTADISTICA)

CONVENIO QUE CELEBRAN LA _____ y la Universidad de San Pablo visando la cooperación académica en el área de Estadística

Por el presente convenio, de un lado la _____ con sede en _____, representada por su Rector, Prof. Dr. _____, y de otro lado la UNIVERSIDAD DE SAN PABLO, autarquía estatal de régimen especial, con sede en Rua da Reitoria, 109, São Paulo - SP, adelante denominada USP, en este acto representada por el Magnífico Reitor, Prof. Dr. Jacques Marcovitch y la UNIDAD INSTITUTO DE MATEMÁTICA Y ESTADÍSTICA, representada por su Director, Prof. Dr. Siang W. Song; tienen entre si justo y convenido lo que se sigue, de acuerdo con las cláusulas y condiciones siguientes:

CLÁUSULA PRIMEIRA - OBJETO

El presente convenio tiene por objeto la cooperación académica en el área de Estadística, entre la _____ y el Instituto de Matemática y Estadística - USP. Para cada misión será hecho un plan de trabajo, que será anexado a este instrumento.

CLÁUSULA SEGUNDA - METAS Y FORMA DE COOPERACIÓN

Con vistas al objetivo enunciado en la Cláusula Primera, las partes concuerdan en:

- 2.1 Fomentar el intercambio de docentes para realizar trabajos de investigación en conjunto o participar de programas de pós-graduação.
- 2.2 Crear un intercambio en nivel de pós-graduação, con la finalidad de favorecer el ofrecimiento de disciplinas por parte de profesores visitantes. Para ello la institución anfitriona proporcionará la infraestructura necesaria.
- 2.3 En la coordinación de las actividades de intercambio serán llevados en cuenta el interés recíproco de las partes, bien como los méritos y antecedentes de los participantes propuestos.
- 2.4 El número de visitantes por año dependerá de la duración de las estadias, estableciéndose un límite superior, modificable de común acuerdo entre las partes, de tres docentes por año para cada una de las partes signatarias.

CLÁUSULA TERCERA - SOPORTE FINANCIERO

- 3.1 Los docentes y becarios indicados para desarrollar tal intercambio tendrán gastos de transporte, estadía, seguro de salud, accidente y muerte cubiertos por el país de origen.
- 3.2 En casos de becas de estudio, la concesión quedará a cargo de los respectivos órganos universitarios o agencias gubernamentales, que juzgarán el mérito de las solicitudes.
- 3.3 La institución anfitriona podrá solventar las expensas de estadía, aunque este tema será motivo de acuerdo para cada misión.

CLÁUSULA CUARTA - OBLIGACIONES DE LA USP

- 4.1 Proporcionar las facilidades físicas (bibliotecas, salas, laboratorios, etc.) y computacionales necesarias.

CLÁUSULA QUINTA - OBRIGACIONES DEL CONVENENTE

- 5.1 Proporcionar las facilidades físicas (bibliotecas, salas, laboratorios, etc.) y computacionales necesarias.

CLÁUSULA SEXTA - COORDINACIÓN DEL CONVENIO

6.1 - Para constituir la Coordinación del presente convenio son indicados por la USP el Prof. Dr. Pablo Augusto Ferrari y por institución conveniente el Prof. Dr. _____.

6.2 - Cabrá a la Coordinación Técnica y Administrativa la solución y encaminamiento de cuestiones académicas y administrativas que surjan durante la vigencia del presente Convenio, bien como la supervisión de las actividades.

CLÁUSULA SÉPTIMA - VIGENCIA

El presente convenio tendrá vigor por el plazo de 4 años, a partir de la fecha de la firma.

CLÁUSULA OCTAVA - DENÚNCIA

8.1 - El presente convenio podrá ser denunciado en cualquier momento, por cualquiera de las partes, mediante comunicación expresa, con antelación mínima de seis meses.

8.2 - Habiendo conflictos, las partes definirán, mediante Término de Cierre del Convenio las responsabilidades por la conclusión o cierre de cada uno de los trabajos y todos los demás conflictos, respecto a las actividades en curso.

CLÁUSULA NOVENA - FORO

Para dirimir dudas que puedan ser suscitadas en la ejecución e interpretación del presente convenio, las partes emplearán todos los esfuerzos en busca de una solución consensual. No siendo posible, las convenientes indicarán, de común acuerdo, un tercero, persona física, para actuar como mediador. Caso no haya acuerdo en cuanto a la elección del mediador o si la solución por este propuesta no satisficiera cualquiera de las partes, será el caso resuelto por arbitraje, según las reglas del Reglamento de Arbitraje de la Comisión de las Naciones Unidas para el Derecho de Comercio Internacional (UNCITRAL), a ser instituida, de conformidad con aquellas reglas, en el más breve plazo posible, mediante notificación de cualquier parte a la otra.

Y por estar así justas e convencionadas, las partes firmarán el presente termino en 2 copias de igual tenor y para un solo efecto, en los idiomas Portugués y Español.

San Pablo, 12 de enero de 2000.

UNIVERSIDAD DE SAN PABLO

Prof. Dr. Jacques Marcovitch
Rector

UNIDAD

Prof. Dr. Siang Wun Song
Director

CONVENENTE

Prof. Dr.
Rector
Testigos

PROPOSTA DE CONVÊNIO

CONVÊNIO QUE CELEBRAM A _____ e a Universidade de São Paulo, visando a cooperação acadêmica na área de Estatística.

Pelo presente convênio, de um lado o **Magister en Estadística Aplicada**, com sede na Universidade Nacional de Córdoba, Argentina, representada pelo Reitor Prof. Dr. Hugo Juri, e de outro lado a Universidade de São Paulo, autarquia estatal, com sede na Rua da Reitoria 109, São Paulo, - SP, denominada daqui em diante USP, neste ato representada pelo Magnífico Reitor Prof. Dr. Jacques Marcovitch e o **UNIDAD INSTITUTO DE MATEMATICA y ESTADISTICA**, representado pelo Director Prof. Dr. Siang W. Song; tem justo e de comum acordo as cláusulas e condições seguintes:

CLÁUSULA PRIMEIRA – OBJETIVO

O presente convênio tem por objetivo a cooperação acadêmica na área de Estatística, entre o **Magister en Estadística Aplicada** e o **UNIDAD INSTITUTO DE MATEMATICA y ESTADISTICA**. A cada utilização, será feito um plano de trabalho, o qual será anexado a este instrumento.

CLÁUSULA SEGUNDA – METAS E FORMA DE COOPERAÇÃO

De acordo com os objetivos enunciados na Cláusula Primeira, as partes concordam com:

2.1 Fomentar o intercâmbio de docentes para realizar trabalhos de pesquisa em conjunto ou participar de cursos de Pós Graduação.

2.2 Criar um intercâmbio em nível de Pós Graduação, com a finalidade de favorecer o oferecimento de disciplinas por parte dos professores visitantes. Para isso, a Instituição anfitriã proporcionará a infraestrutura necessária.

2.3 Na coordenação das atividades de intercâmbio, serão consideradas o interesse recíproco das partes, assim como os méritos e os antecedentes dos participantes propostos.

2.4 O número de visitantes por ano dependerá do período de estadias e visitas, estabelecendo-se um limite superior, modificando-se de comum acordo entre as partes, de três docentes por ano para cada uma das partes signatárias.

CLÁUSULA TERCEIRA – SUPORTE FINANCEIRO

3.1 Os docentes e bolsistas indicados para desenvolver o intercâmbio terão gastos de transporte, estadia, seguro saúde, acidente e morte cobertos pelo país de origem.

3.2 Em casos de bolsas de estudo, a concessão ficará a cargo dos respectivos órgãos universitários que julgem o mérito das solicitações.

3.3 A Instituição anfitriã poderá cobrir as despesas de estadia, embora este assunto seja motivo de acordo para cada utilização.

CLÁUSULA QUARTA – OBRIGAÇÕES DA USP

4.1 Proporcionar as facilidades físicas (bibliotecas, laboratórios, salas, etc.) e computacionais necessárias.

CLÁUSULA QUINTA – OBRIGAÇÕES DO CONVENIADO

5.1 Proporcionar as facilidades físicas (bibliotecas, laboratórios, salas, etc.) e computacionais necessárias.

CLÁUSULA SEXTA – COORDENAÇÃO DO CONVÊNIO

6.1 Para constituir a coordenação do presente convênio, são indicados pela USP o Prof. Dr. _____ e pela Instituição conveniada o Prof. Dr. _____.

6.2 Caberá à Coordenação Técnica e Administrativa a solução e encaminhamento de questões acadêmicas e administrativas que surjam durante a vigência do presente convênio, assim como a supervisão das atividades.

CLÁUSULA SÉTIMA – VIGÊNCIA

O presente convênio terá vigência de _____ anos, a partir da data da assinatura.

CLÁUSULA OITAVA – RENÚNCIA

8.1 O presente convênio poderá ser renunciado em qualquer momento por qualquer uma das partes através de comunicação expressa com antecedência mínima de 6 (seis) meses.

8.2 Havendo conflitos, as partes definirão através de Termo de Encerramento do Convênio as responsabilidades pela conclusão ou o final de cada um dos trabalhos e todos as demais pendências.

CLÁUSULA NONA – FORO

Para dirimir dúvidas que possam surgir na execução e interpretação do presente convênio, as partes empregarão todos os esforços em busca de uma solução consensual. Não sendo possível, as partes indicarão, de comum acordo, um terceiro, pessoa física, para atuar como mediador. Caso não haja acordo em relação ao mediador ou se a solução por este proposta não satisfizer as partes, será o caso resolvido por arbitragem, segundo as Regras do Regulamento de Arbitragem da Comissão das Nações Unidas para o Direito do Comércio Internacional (UNCITRAL), a ser instituída no prazo mais breve possível, através de notificação de uma das partes para a outra.

E por estar assim justas e convencionadas, as partes firmarão o presente termo, em duas cópias de igual teor e para um efeito só, nos idiomas Português e Espanhol.

Piracicaba, _____.

UNIVERSIDADE DE SÃO PAULO

Prof. Dr. Jacques Marcovitch
Reitor

UNIDAD INSTITUTO DE MATEMATICA y ESTADISTICA
Prof. Dr. Siang Wun Song

CONVENIADO

Prof. Dr. Hugo Juri
Reitor

Testemunhas